

Beta

1498A/12



I	ISTRUZIONI D'USO
GB	INSTRUCTIONS FOR USE
F	MODE D'EMPLOI
D	BEDIENUNGSANLEITUNG
E	INSTRUCCIONES DE USO
NL	GEbruIKSAANWIJZING

BETA UTENSILI S.p.A.
 via Alessandro Volta, 18 - 20050 Sovico (MILANO)-Italy
 Tel. +39.039.2077.1 - Telefax +39.039.2010742
www.beta-tools.com - info@beta-tools.com

Cod. foglio istruzioni: M2099432



NOTA IMPORTANTE: PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO, BISOGNA CARICARE IL BATTERY BOOSTER COL CARICATORE FORNITO PER ALMENO 12 ORE.

1 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Indossare gli occhiali di protezione durante ogni uso.
2. Utilizzare unicamente gli accessori forniti e raccomandati dal fabbricante, altrimenti rischiate di ferire qualcuno o danneggiare il BATTERY BOOSTER.
3. Non tirare mai il cavo del caricatore o il cordone che ricarica, ma disinserire la spina.
4. Non ricaricare l'apparecchio con accessori danneggiati. Sostituire l'accessorio danneggiato immediatamente (vedi punto 2).
5. Il BATTERY BOOSTER può essere usato in qualsiasi condizione climatica (pioggia, neve, tempo caldo o freddo).
6. Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
7. Non mettere mai in contatto la pinza rossa con quella nera, o lasciarli a contatto con lo stesso pezzo di metallo, per evitare qualsiasi corto-circuito.
8. Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente esplosivo e/o vicino sostanze infiammabili come la benzina, il gas, ecc.
9. Non tentare di riparare il BATTERY BOOSTER da soli quando è difettoso, ma farlo riparare sempre dal vostro concessionario (altrimenti la garanzia non potrà essere valida).
10. Non lasciare mai il BATTERY BOOSTER completamente scarico per un periodo troppo lungo. I danni causati potrebbero risultare completamente irreversibili.

IMPORTANTE: Quando l'apparecchio non è in uso, è necessario ricaricarlo almeno ogni 3 mesi con gli accessori forniti. Comunque si raccomanda di tenerlo sempre in carica collegato al caricatore automatico.

2 - CARATTERISTICHE GENERALI

1. Tipo di batteria: batteria ermetica al piombo electrolyte solido (AGM), conformemente alle norme di sicurezza I.A.T.A.
2. Il caricatore automatico col circuito intelligente permettono di lasciare l'apparecchio in carica continuamente senza rischi di danno.
3. L'uscita di 12V (accendi sigari), è munita di un termo-contattore di 20A, che può essere collegato a tutti gli apparecchi di 12V o a ricaricare l'apparecchio.
4. Le pinze sono completamente isolate e i cavi in rame sono molto flessibili.
5. Protezione contro i punti di tensione.

3 - CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

1. Per evitare qualsiasi corto-circuito e per proteggere le pinze, che hanno una corrente positiva (=rossa) ed una negativa (=nera), queste devono essere poggiate sempre nei propri supporti, quando non sono in uso.
2. I supporti posti sull'apparecchio servono per alloggiare i cavi.
3. L'apparecchio, con la sua batteria 12V AGM è il punto più elevato della attuale tecnologia, può essere usato ed immagazzinato in qualsiasi posizione.

4 - VISUALIZZAZIONE DEL LIVELLO DI CARICA

1. Premere l'interruttore. Se tutti i 5 Leds si accendono, l'apparecchio sarà completamente carico (il quinto indica la fine della carica e si spegne quando il BATTERY BOOSTER non è più in carica).

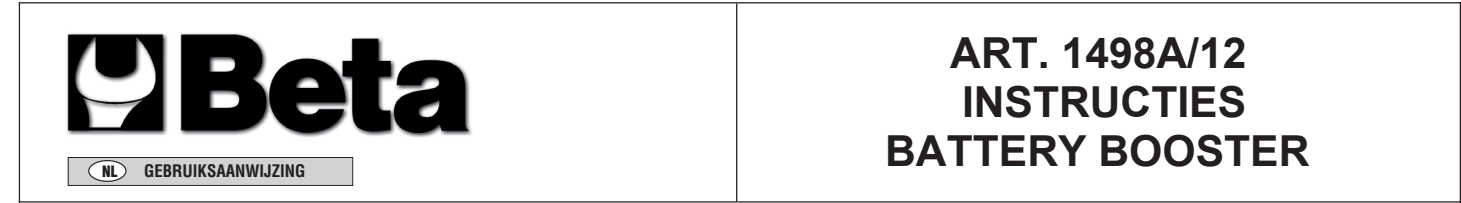
5 - METODO DI RICARICA DEL BATTERY BOOSTER

1. Inserire il caricatore automatico in dotazione in una presa di corrente di 230V.
2. Mentre si sta alla guida bisogna usare il cavo fornito, collegandolo all'accendisigari del veicolo. (Il motore dovrebbe funzionare prima dell'inserimento del cavo nell'accendisigari). Si ricaricherà all'incirca in 4/5 ore.
3. Dopo la messa in moto del veicolo, prima di staccare l'apparecchio, attendere da 3 a 5 minuti così che l'alternatore possa ricaricare immediatamente il Vostro BATTERY BOOSTER.

Tempi per la carica:
Apparecchio 12V con caricatore automatico LESA.6A 1.5A 12H max

L'apparecchio è completamente carico quando l'indicatore rosso sul caricatore automatico è spento o diventa verde o quando tutti i led lampeggiano.
Questi dati non sono contrattuali e possono essere soggetti a cambiamenti.

Quando l'apparecchio non è in uso, lo si deve tenere sempre collegato al caricatore automatico!



PROBLEEMANALYSE	
PROBLEEM	OPLOSSING
Een of twee van de LED's branden; u bent het apparaat al 24 uur aan het opladen, maar de overige LED's lichten niet op.	Controleer of het oplaadapparaat werkt. Het oplaadapparaat moet warm zijn. Controleert u tevens of de zekering in de sigarettenaanstekersplug van de lader niet defect is.
Het oplaadapparaat functioneert goed, maar de starthulp wordt niet opgeladen.	De accu of de beschermingsschakelaar kunnen defect zijn. Probeer u een accessoire (bijv. een 12V lamp) op de sigarettenaanstekerdoos aan te sluiten. Als dit goed gaat is de beschermingsschakelaar in orde. In dit geval is de accu defect.
Geen enkele LED brandt, maar zodra het laadapparaat aangesloten is op de starthulp, gaan ze allemaal branden.	De accu is defect. Oorzaak: een intensief gebruik, zonder voldoende tijd om af te koelen; zie ook de gebruikshandleiding.
De starthulp is geladen, maar levert geen prestatie.	Controleer of de kabel op de juiste manier aan de accuklemmen aangesloten zijn en of ze goed contact maken met de accupolen.
Bij het aansluiten van een 12V accessoire aan de sigarettenaanstekerdoos hoort u iets klikken.	De stekker van het accessoire kan defect zijn en de beschermingsschakelaar uitschakelen.

ALGEMENE VRAGEN EN ANTWOORDEN

VRAAG	ANTWOORD
Hoeveel overbruggingen kunnen met een volle starthulp gemaakt worden, voor hij weer opgeladen moet worden?	1 tot 30, afhankelijk van: temperatuur, algemene toestand van het voertuig en soort en grootte van de motor.
Kan de accu van de starthulp vervangen worden?	Ja, u dient hiervoor contact op te nemen met uw leverancier.
Kan de starthulp milieuvriendelijk gerecycleerd worden?	Ja. Het milieu is een van de prioriteiten geweest bij de ontwikkeling van het apparaat. Dit product kan bij praktisch alle recycle-instanties voor accu's afgegeven worden. U kunt de starthulp natuurlijk ook bij uw leverancier inleveren.
Bij welke temperatuur moet het apparaat bewaard worden?	Bij kamertemperatuur. Het apparaat functioneert ook goed bij koude, maar de prestatie is dan minder. Extreme hitte veroorzaakt ontlading van het apparaat.
Kan een 10 ampère oplaadapparaat gebruikt worden voor het opladen?	Nee, er mag uitsluitend met de bijgeleverde automatisch lader geladen worden.
Is de starthulp tegen foutief gebruik beschermd?	Nee. De gebruikshandleiding moet precies opgevolgd worden.

 	ART. 1498A/12 INSTRUCTIES BATTERY BOOSTER
---	--

6. GEBRUIKSHANDLEIDING

ALS STARHULP:

1. Bescherm ten alle tijden uw ogen.
2. Als eerste dient u de rode (positieve) klem op de positieve accupool te klemmen.
3. Vervolgens de zwarte (negatieve) klem op de negatieve accupool of op de massa van de auto klemmen. Pas op voor alle bewegende delen, zoals ventilator, V-snaren, e.d.
4. Neem bij het starten een veilige afstand van de accu en de starthulp en zorg ervoor dat de starthulp niet in de motor kan vallen!
5. Is de motor aangeslagen maak het uitgangssnoer los . **Maak als eerst de zwarte klem los.**
6. Vervolgens de rode (positieve) klem losmaken.
7. De beide klemmen gelijk op de voorbestemde plaats op de starthulp opbergen.
8. Laad de Booster op met de bijgeleverde lader.

OPMERKING: Indien de motor na 10 seconden nog niet is aangeslagen, dient men de starthulp gedurende drie minuten af te laten koelen, alvorens een nieuwe startpoging wordt ondernomen. Zo niet, dan kan er onherstelbare schade optreden aan de starthulp. (Startpogingen dienen altijd van zeer korte duur te zijn).

OPMERKING: Een defecte accu neemt de stroom van de starthulp niet op. Dit zou de reden kunnen zijn van het niet kunnen starten van het voertuig.

ALS ALTERNATIEVE ENERGIEBRON VOOR DE VOERTUIGEN:

De starthulp kan worden ingezet als een nuttig instrument wanneer de accu van de auto vervangen wordt. De meeste auto's beschikken over elektronische opgeslagen data, zoals van de radio, telefoon, uurwerk, boordcomputer, e.d. Voor het behouden van deze gegevens, dient u de starthulp via de bijgeleverde laadsnoer op de sigarettenaanstekerdoos van de auto aan te sluiten. Op deze manier gaat er geen waardevolle informatie verloren.
BELANGRIJK: Bij sommige automodellen dient het contact van de auto aangeschakeld te zijn met behulp van de contactsleutel.

ALS DRAAGBARE ENERGIEBRON:

De starthulp is geschikt voor ieder 12V dc. apparaat, welke is voorzien van een sigarettenaansteker- plug. De 12V uitgang van de starthulp is voorzien van een thermische zekering van 20A. Indien men een spanningsomvormer aansluit kan men zelfs over 230V beschikken (optioneel).

EG overeenstemming

Het product voldoet aan 73/23/CEE, de lage spanningsnorm en aan 89/336/CEE, de elektromagnetische verenigbaarheidsnorm, die door de Commissie van de Europese Gemeenschap wordt uitgegeven.

GARANTIE

De producent weigert elke verantwoordelijkheid voor schade die door ongepast gebruik of door die gebruik wordt veroorzaakt dat niet aan de veiligheidssuggesties in dit document voldoet. De garantie zal niet geldig zijn indien de SPANNINGSVERHOGER van de BATTERIJ wordt geopend of door een niet erkende persoon gebruikt wordt. De garantie behandelt geen schade die door ongepast gebruik van de laders LESA 6A e LESA 1 wordt veroorzaakt.
De garantie is beperkt tot de hier gespecificeerde voorwaarden en vervangt voorgaande garantie en andere geschreven of mondelinge voorwaarden.

Gelieve de verpakking van het product op een verantwoordelijke manier te verwerken. Het is geschikt om te recyclen. Bescherm het milieu, neem de verpakking mee naar u lokale afvalpunt en gooi het in de aangewezen recyclingbak.
Gooi nooit u elektrisch apparatuur of batterijen bij uw huisafval. Als uw leverancier een verwijdering faciliteit aanbiedt, maak hier dan gebruik van of ga naar u lokale afvalpunt om het op een correctie manier te verwerken. Dit zorgt voor recycling van grondstoffen en daarmee beschermt uw het milieu.

- 

Gooi het product weg op een verantwoorde manier. Het is geschikt voor recycling. Help mee het milieu te beschermen. Breng het naar een lokaal verzamelpunt en gooi het in de daarvoor bestemde recycle container.
- 

Gooi nooit elektrische apparaten of batterijen bij uw normale huis afval. Indien uw leverancier een speciale inzamelpunt heeft kunt u het daar afgeven, maak anders gebruik van een lokaal inzamelingspunt en lever het in op de juiste manier. Dit draagt bij aan de recycling van ruwe materialen en helpt het milieu te beschermen.

 	ART. 1498A/12 BATTERY BOOSTER MODALITA' D'USO
---	--

6 - ISTRUZIONI DI UTILIZZO

APPARECCHIO DI URGENZA:

1. Indossare gli occhiali di protezione durante l'uso.
2. Dapprima, posizionare la pinza rossa (positiva) sull'estremità positiva della batteria.
3. Posizionare di seguito la pinza nera (negativa) sull'estremità negativa della batteria o sulla massa del veicolo. Fare attenzione alle parti mobili come la ventola, le cinghie, ecc.
4. Allontanarsi dalla batteria e dal BATTERY BOOSTER nel momento in cui incomincia a funzionare e assicurarsi che esso non possa cadere nel motore del veicolo.
5. Una volta che il veicolo é in funzione staccare il connettore, **dapprima disinserire la pinza nera** (negativa).
6. Dopodichè disinserire la pinza rossa (positiva).
7. Riposizionare immediatamente entrambi le pinze sui loro rispettivi supporti.
8. Mettere l'apparecchio in carica con il caricatore automatico fornito.

IMPORTANTE: Se il veicolo non si mette in moto, entro 10 secondi, non insistere. Lasciare raffreddare la batteria dell'apparecchio per 3 minuti prima di riprovare con un ulteriore tentativo. Altrimenti i danni causati al BATTERY BOOSTER potrebbero essere irreversibili. (I tentativi di inizio funzionamento dovranno essere molto brevi).

NOTA: Una batteria difettosa potrebbe rifiutare la carica del BATTERY BOOSTER. Questa potrebbe essere la ragione per cui il veicolo non si mette in moto.

SALVAGUARDIA DI MEMORIA PER I VEICOLI:

Il BATTERY BOOSTER é un apparecchio essenziale per i veicoli. La maggior parte dei veicoli ha qualche componente elettronico dotato di memoria come la radio, il telefono, l'orologio, il computer, ecc. Per far si che si possa conservare la memoria di tali apparecchiature, il cavo n dotazione dovrà essere collegato al BATTERY BOOSTER e all'accendisigari del veicolo. In questo modo, le informazioni non andranno perse.

IMPORTANTE: Per far si che quanto sopra indicato si verifichi, porre la chiave d'accensione in modo che dia corrente alla batteria.

SORGENTE DI ENERGIA TRASPORTABILE:

Il BATTERY BOOSTER é anche conveniente in quanto puo' fungere come fonte di energia trasportabile per tutti i 12V DC accessoriati di una spina maschio accendisigari. L'uscita 12V é munita di una protezione di sovraccarico automatica di 20A. Quando l'apparecchio é usato con un invertitore, puo' alimentare gli accessori che funzionano normalmente sul 230V (facoltativo).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:

Il prodotto risponde alla direttiva per bassa tensione 73/23/CEE ed alla direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE emanate dalla Commissione della Comunità Europea.

GARANZIA

Il produttore declina ogni responsabilità per usi impropri o comunque contrari a quanto suggerito nel documento presente. La garanzia non e' valida per i casi in cui l'avviatore sia stato aperto o manomesso da persone non autorizzate. Restano esclusi dalla garanzia gli alimentatori LESA 6A e LESA 1 per eventuali danni provocati fuori dalla normalità d'uso. La garanzia e' strettamente limitata alle condizioni qui stabilite e sostituisce annullandola qualsiasi altra garanzia e condizione scritta od orale sia espressa che implicita.

- 

T trattare l'imballaggio del prodotto in modo conveniente. È riciclabile. Vogliate agire per la protezione dell'ambiente, portate l'imballaggio all'organismo locale competente e piazzatelo nell'apposito contenitore di riciclaggio.
- 

Non buttate mai un apparecchio elettrico o delle batterie nei vostri rifiuti domestici. Se il vostro fornitore offre un servizio di riciclaggio vi preghiamo di adoperarlo o impiegate in alternativa il servizio locale competente e smaltitelo in modo corretto. Ciò permettera il riutilizzo delle materie prime e aiuterà a proteggere l'ambiente.

POSSIBILI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Uno o due led si accendono, state cercando di ricaricare l'apparecchio da piu' di 24 ore mentre gli altri led non si accendono.	Verificare che il caricatore funzioni. Dovrebbe essere caldo. Altrimenti, verificare che il fusibile nella spina dell'accendi igari del caricatore non sia difettoso..
Il caricatore funziona bene ma l'apparecchio non si è ricaricato.	La batteria e/o l'interruttore potrebbero essere difettosi. Tentare di usare un congegno (per esempio una lampada 12V) con una spina per l'accendisigari e verificare se funziona Se l'interruttore funziona, la batteria è difettosa
Nessun led si accende, ma quando il caricatore è inserito nell'apparecchio tutti i led si accendono.	La batteria è difettosa. La causa: è l'uso intenso, senza lasciare che per un periodo si raffreddi; verificare anche le istruzioni del funzionamento..
L'apparecchio è completamente carico ma non funziona.	Assicuratevi che i fili siano ben collegati alle pinze dell'apparecchio e che siano collegati propriamente all'estremità della batteria.
Quando si collega un accessorio 12V attraverso l'accendisigari, si è sentito uno scatto.	La spina dell'accessorio può essere difettosa provocando il distacco dall'interruttore.

DOMANDE GENERALI & RISPOSTE

DOMANDA	RISPOSTA
Quante messe in moto puo' effettuare un apparecchio prima che debba essere ricaricato?	Da 1 a 30, dipende da: temperatura, condizioni generali del veicolo, tipo e dimensioni del motore
La batteria dell'apparecchio può essere sostituita?	Sì, basta contattare il fornitore.
L'apparecchio puo' essere riciclato?	Sì. Il BATTERY BOOSTER é un prodotto riciclabile.
Qual'è la migliore temperatura d'immagazzinamento?	La temperatura ambiente. Funzionerà ugualmente a temperatura sotto lo zero, ma la potenza sarà inferiore. Il caldo intenso porterà ad una scarica piu' veloce.
Ho un carica batteria regolare di 10 Amps, posso usarlo per ricaricare l'apparecchio?	No, soltanto il caricatore automatico fornito con l'apparecchio può essere utilizzato.
Il BATTERY BOOSTER é un prodotto delicato?	Sì, le istruzioni devono essere seguite attentamente.

BELANGRIJK: LAAD UW STARHULP VOOR EERSTE GEBRUIK EERST 12 UUR OP MET DE BIJGELEVERDE LADER.

1 – BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINIES

- Draag tijdens gebruik een veiligheidsbril
- Gebruik van een accessoire niet aanbevolen of verkocht door de fabrikant heeft het risico dat het apparaat beschadigd kan raken of dat personen gewond kunnen raken.
- Indien de lader of laadkabel wordt gebruikt, trek nooit aan de kabel maar altijd aan de stekker om deze los te maken.
- Laad nooit de starthulp op met een beschadigde stekker of kabel. Vervang direct het defecte onderdeel. (zie punt 2)
- De starthulp kan tijdens iedere weersomstandigheden gebruikt worden (regen, sneeuw, heet of koud weer)
- Niet onder water dompelen
- Breng nooit de zwarte en rode klem met elkaar in contact ook niet via een geleiding tussen de klemmen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik dit apparaat niet in explosieve ruimtes of in de nabijheid van ontvlambare gassen/vloeistoffen zoals benzine, gas etc.
- Probeer nooit dit apparaat zelf te repareren, breng dit apparaat voor service terug naar uw distributeur.
- Laat nooit de starthulp voor langere periode ongeladen. Ernstige schade aan de accu kan hierdoor veroorzaakt worden.

BELANGRIJK: Indien de starthulp niet in gebruik is, laadt deze dan tenminste eens per drie maanden. Het is echter ten zeerste aan te raden om de starthulp aangesloten te houden aan de meegeleverde automatische lader.

2. TECHNISCHE INFORMATIE

- Accutype: afgesloten loodaccu met vaste Elektrolyt (AGM) volgens I.A.T.A. veiligheidsnormen.
- Automatische lader kan aangesloten blijven met de starthulp zonder deze te beschadigen.
- 12V uitgang (sigarettenaanstekendoos) met thermische zekering van 20A, voor aansluiting op allerlei 12V apparaten of voor het opladen van de starthulp.
- Volledig geïsoleerde klemmen en multidraad-koperkabel (superflexibel).
- Uitgerust met piekspanningsbeveiliging.

3. VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

- Om kortsluiting te vermijden en om de klemmen, die een positieve (=rood) en een negatieve (=zwart) spanning hebben, te beschermen, dienen de klemmen, wanneer niet in gebruik ten alle tijden in de daarvoor bestemde kabelhouders geklemd te worden.
- De aan de achterzijde aangebrachte kabelhouders in de behuizing dienen voor het opbergen van de kabels.
- Dankzij de compleet afgesloten 12V accu kan uw starthulp in iedere positie gebruikt en bewaard worden en staat deze hiermee aan de top van de huidige technologie.

4. OPLAADINDICATIE

- Druk gedurende 10 seconden de testdrukschakelaar in. Wanneer alle vijf de LED's oplichten, is uw starthulp volledig opgeladen.

5. METHODES OM UW STARHULP OP TE LADEN

- Met de bijgeleverde automatische lader, voor een 230V aansluiting.
- Tijdens het rijden, met behulp van het bijgeleverde laadsnoer op de sigarettenaansteker-doos in de auto aan te sluiten. (De motor dient te lopen alvorens u het bijgeleverde laadsnoer in de sigarettenaanstekendoos steekt). De laadduur is vier tot vijf uur.
- Na het starten van het voertuig, gelieve de klemmen nog drie tot vijf minuten aan de auto te laten zitten, zodat de dynamo van het voertuig de starthulp weer oplaadt.

Laadtijden met verschillende laders en modellen

12V model met automatische lader LESA 6A 1.5A

12H maximaal

Wanneer het rode lampje op de lader zich blust of groen wordt, of als alle LED's knipperen dan is de accu volledig geladen. Deze gegevens zijn niet bindend en kunnen eventueel worden veranderd, voor meer informatie kunt U zich wenden tot uw verkooppunt.

Als uw starthulp niet gebruikt wordt, gelieve deze altijd aan te sluiten op de bijgeleverde automatische lader!

POSIBLES PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Una o dos luces indicadoras están encendidas, el cargador esta conectado hace 24h. pero no hay cambios en las luces indicadoras.	Verificar si el cargador funciona. Debería estar caliente, sino verificar que el fusible esté en perfectas condiciones.
El cargador funciona correctamente pero el arrancador no acepta la carga	La batería o el disyuntor pueden estar defectuosos, compruebe con el accesorio del encendedor si funciona. Si ese es el caso quiere decir que el disyuntor funciona, y es la batería la que está defectuosa
Ninguna de las luces indicadoras se enciende pero cuando lo conectamos al cargador se encienden todas. ¿Porqué?	Batería defectuosa. Utilización intensiva sin periodo de enfriamiento. VER IMPORTANTE en INSTRUCCIONES DE USO.
El arrancador esta cargado pero no transmite energía	Asegúrese de que las pinzas estén bien cogidas o que los cables estén bien ajustados a las pinzas.
Se oye un pequeño estallido al conectar un accesorio a la clavija del aparato	La clavija de fijación del accesorio puede estar defectuosa provocando el paro del disyuntor.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

PREGUNTA	RESPUESTA
¿Cuántos arranques se pueden realizar con el arrancador antes de su recarga?	1 a 30 dependiendo de la temperatura, de las condiciones generales del vehículo y del tipo y cilindrada del motor.
¿Se puede sustituir la batería del arrancador?	Sí. Ponerse en contacto con el distribuidor.
¿El arrancador puede ser reciclado?	Sí. El reciclaje ha sido una de nuestras prioridades en la concepción y elaboración. La mayoría de los lugares de reciclaje pueden recepcionar nuestro producto.
¿Cual es la mejor temperatura de almacenamiento?	A temperatura ambiente. En condiciones bajo cero puede perder cierta potencia. Un calor extremo ocasionará una descarga más rápida.
¿Podemos utilizar cualquier cargador vulgar de 10 amperios para la recarga?	No, solamente un cargador completamente automático puede ser utilizado.
¿El arrancador esta preparado para diversas utilizaciones?	No, seguir estrictamente las instrucciones de uso para cada aplicación.



ART. 1498A/12
BATTERY BOOSTER
INSTRUCTIONS

IMPORTANT NOTE : BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME, CHARGE THE BATTERY BOOSTER WITH THE SUPPLIED CHARGER FOR AT LEAST 12 HOURS.

1 - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Wear goggles whenever using the BATTERY BOOSTER.
2. Use of attachments not recommended or sold by the BATTERY BOOSTERS manufacturer, may result in a risk of damage to the unit, or injury to personnel.
3. When using the charger or charging cable, pull on the plug and never on the wire when disconnecting.
4. Do not recharge the BATTERY BOOSTER with a damaged plug or cord. Replace the broken part immediately (see point 2).
5. The BATTERY BOOSTER can be used under any weather condition (rain, snow, hot or cold weather).
6. Do not immerse in water.
7. Never bring the red and the black clamp into contact or allow them to contact the same piece of metal to avoid short-circuits.
8. Do not operate near explosives and / or flammables such as gasoline, gas etc.
9. Do not try to repair the BATTERY BOOSTER yourself when defective, but always have it repaired by your distributor (warranty will otherwise not be granted).
10. Never leave the BATTERY BOOSTER too long without recharging it. The severe damages caused by this may not be not repairable.

IMPORTANT: When the engine starter is not in use, recharge it every 3 months with the supplied accessories. However it is recommended to always keep it connected to the automatic charger.

2 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Type of battery: sealed, non-spillable, lead acid battery with solid electrolyte (AGM) according the I.A.T.A standards.
2. Automatic charger with smart circuit which permits to leave the unit in charge continuously without damage.
3. 12V exit (cigar lighter socket), protected with an automatic reset breaker of 20A, to be connected to all sorts of 12V accessories or to charge the BATTERY BOOSTER.
4. Fully isolated clamps and copper cables (super flexible).
5. Surge protection.

3 - SAFETY FEATURES

1. To avoid short-circuits and to protect the clamps, which have a positive (=red) and negative (=black) current, clamps must always be stored in the specially designed holders when not in use.
2. The cable holders on the case are to store the cables.
3. Thanks to its 12V sealed, non-spillable lead acid battery, the BATTERY BOOSTER may be used and stored in any position and is state of the art technology.

4 - CHARGE LEVEL

1. Press the test button: if all 5 LEDs light up, your BATTERY BOOSTER is fully charged (the fifth led goes out when you disconnect the unit from the charger).

5 - HOW TO RECHARGE THE BATTERY BOOSTER

1. With the supplied automatic charger, plugged in a 230V outlet (other voltages also available depending on your country).
2. While driving by using the supplied charging cable connected to the cigar lighter socket of the vehicle. (The vehicle should be started before plugging the cable into the cigar lighter socket). Charging will take 4 to 5 hours.
3. Once the vehicle is started, leave the clamps connected to the vehicle for 3 to 5 minutes so that the dynamo of your vehicle can recharge the BATTERY BOOSTER.

Charging times:

12V appliance with automatic charger LESA.6A 1.5A

12H max.

When the red light of the charger is goes out or turns green, or when all LEDs are flashing the battery is fully charged. These data are no contractual and can be subject to changes.

When the BATTERY BOOSTER is not in use, always keep it connected to the supplied automatic charger!



GB INSTRUCTIONS FOR USE

ART. 1498A/12
BATTERY BOOSTER
INSTRUCTIONS

6 - OPERATING INSTRUCTIONS

USED AS AN EMERGENCY BATTERY BOOSTER:

1. Always shield eyes.
2. Connect the positive (red) clamp to the positive terminal.
3. Connect the negative (black) clamp to the negative terminal of the engine or to the frame of the vehicle (ground). Make sure cables are not in the way of moving belts or fans, etc.
4. Stay clear of battery and engine starter while jump-starting and make sure that it cannot fall into the engine of the vehicle.
5. Once started unplug the connector, and **disconnect the black** (negative) **clamp first**.
6. Then disconnect the red (positive) clamp.
7. Store immediately both clamps in their respective placing.
8. Put the BATTERY BOOSTER in charge with the supplied automatic charger.

IMPORTANT: Should the vehicle refuse to start within 10 seconds, allow the BATTERY BOOSTER to cool down for 3 minutes before attempting to start the vehicle again. Severe damage to the unit may otherwise occur. (Start attempts always need to be very short).

NOTE: A defective battery may refuse to accept the current from the BATTERY BOOSTER. This may be the reason for which the vehicle does not start.

USED AS MEMORY SAVER FOR VEHICLES:

The BATTERY BOOSTER can be an essential tool for all those who replace automobile batteries. Most vehicles have some type of memory fitted electronic device, such as radios, phones, clocks, computers, etc. However memories can be saved, if the supplied charging cable is plugged from the BATTERY BOOSTER to the cigar lighter outlet on the vehicle. In this way, valuable information will not be lost.

IMPORTANT: For some car models ignition must be switched on, using the ignition key.

MULTI PURPOSE POWER SUPPLY:

The BATTERY BOOSTER is also suitable as a portable power source for all 12Vdc accessories equipped with a male cigar lighter plug. The 12V outlet has an automatic overload protection of 20A. When the BATTERY BOOSTER is used with an inverter, it can operate appliances normally powered by 230V (optional).

EC CONFORMITY

The product complies with 73/23/CEE, the low tension norm and with 89/336/CEE, the electromagnetic compatibility norm, issued by the European Community Commission.

WARRANTY

The producer declines any responsibility for damages caused by improper use or by use that does not comply with the safety suggestions contained in this document. Warranty will not be not valid should the BATTERY BOOSTER be opened or used by a non authorised person. The warranty does not cover damages caused by improper use of the chargers LESA 6A e LESA 1. The warranty is strictly limited to the conditions here specified and supersedes any other warranty and any other written or verbal condition.



Please dispose of the product packaging in a responsible manner. It is suitable for recycling. To help protect the environment, take the packaging to the local facility and place in the appropriate recycling bin.



Never dispose of electrical equipment or batteries with your domestic waste. If your supplier offers a disposal facility, please use it or alternatively use your local facility and dispose of in a correct manner. This will allow recycling the raw materials and help protect the environment.

6 - INSTRUCCIONES DE USO

COMO ARRANCADOR DE EMERGENCIA:

1. Protégase los ojos con gafas de seguridad.
2. Conecte la pinza positiva (rojo +) al polo positivo de la batería baja de carga.
3. Conecte la pinza negativa (negra -) al polo negativo de la batería o al chasis. Asegúrese de que no hay cables cerca de las partes móviles tales como el ventilador, etc...
4. Colocar en una posición estable el arrancador para que no caiga en el motor al alejarse durante el arranque.
5. Una vez arrancado el motor desenchufe el conector **y desconecte primero la pinza negra** (negativa).
6. Después, desconecte la pinza positiva.
7. Coloque las pinzas en los alojamientos correspondientes.
8. Ponga el arrancador en carga con el cargador automatico provisto.

IMPORTANTE: Si el coche no arranca después de 10 segundos, espere durante 3 minutos para que la batería del arrancador se recupere y pueda volverse a usar.

NOTA: Una batería defectuosa no admitirá la carga con el arrancador.

PARA SALVAGUARDAR LAS MEMORIAS:

El arrancador es una herramienta indispensable para todos aquellos que cambien baterías de automóviles. La mayoría de los vehículos tiene algún tipo de componente electrónico con memoria, tal como sistemas de alarma, ordenadores, radios, teléfonos, etc... y cuando la batería se cambia la memoria se pierde. Sin embargo, si el cable LESA 1 se conecta del conector del mechero al arrancador, la memoria no se pierde.

IMPORTANTE: En algunos modelos de vehículos el contacto debe estar dado para que les llegue la corriente, ya que pasan a través de la llave de contacto.

SUMINISTRO DE ENERGIA PARA MÚLTIPLES USOS:

El arrancador es también una fuente de energía portátil para todos los accesorios 12 VDC equipados con un enchufe de mechero macho. La salida DC (corriente continua) tiene una protección automática contra sobrecargas de 20 A. Usando el arrancador con un convertidor, puede hacer funcionar mecanismos que normalmente funcionan con 230 VAC.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

El producto responde a la directiva por baja tension 73/23/CEE y a la directiva de compatibilidad electromagnetica 89/336/CEE adoptadas por la comision de la comunidad europea.

GARANTIA

El producto declina cualquier responsabilidad por utilizzo impropio o utilizzo contrario a cuanto especificado en el presente documento. La garantia no es valida para casos, en los cuales, el arrancador haya sido abierto o forzado por personas no autorizadas. Queda excluido de la garantia el alimentador LESA 6A y LESA 1 en casos de eventuales daños causados fuera del utilizzo normal. La garantia se limita a las condiciones aqui establecidas y substituye anulandola cualquier otra garantia y condicion escrita u oral sea explicita o no declarada.



Por favor, disponga de los embalajes de este producto de manera responsable. Es reciclable. Ayude a proteger el medio ambiente, utilice el contenedor adecuado para deshacerse de ellos o llévelos a las zonas de reciclado.



No tire el dispositivo eléctrico o las baterías en la basura domestica, utilice los medios que le facilita su proveedor o los contenedores especiales presentes en su zona. Esto permite reciclar las materias primas y ayudara a proteger el medio ambiente.

NOTICIA IMPORTANTE: ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN CARGAR EL ARRANCADOR AL MENOS 12 HORAS CON EL CARGADOR SUMINISTRADO.

1 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Llevar gafas de protección cada vez que se use.
- El uso de algún complemento no recomendado o vendido por el proveedor del aparato, puede provocar daños en el aparato o al usuario.
- Cuando utilice un cable o cargador, desenchufe siempre tirando del enchufe y nunca del cable.
- No recargue el aparato con un enchufe o cable dañado. Reemplácelo inmediatamente. (respectar el punto 2).
- El arrancador puede utilizarse bajo cualquier situación atmosférica (lluvia, nieve, temperaturas altas y bajas).
- No sumergirlo en agua.
- Nunca poner la pinza roja y negra en contacto, ni permitir que entren en contacto con el mismo trozo de metal para evitar cortocircuitos.
- No utilizarlo cerca de productos inflamables tales como gasolina, etc.
- No intente reparar el arrancador usted mismo cuando sea defectuoso, repárelo siempre a través de su distribuidor.
- Nunca deje el arrancador completamente descargado durante mucho tiempo. Los daños serían probablemente irreversibles.

IMPORTANTE: Cuando este fuera de uso, recargar el aparato cada 3 meses utilizando el cargador suministrado. Se recomienda dejarlo cargando ilimitadamente con el cargador automático.

2 - CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Tipo de batería: batería de plomo electrolítica fija (AGM), estanca, conforme a las normas de seguridad I.A.TA.
- Cargador automático con circuito inteligente permite dejar el aparato continuamente en carga sin riesgo de dañarlo.
- Salida accesorio mechero de 12V, con disyuntor de 20A para utilizarla como toma de alimentación de cualquier aparato de 12V. y/o para recargar el arrancador.
- Pinzas de alta capacidad completamente aisladas y cables múltiples de cobre muy flexibles.
- Protección contra sobretensiones.

3 - CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

- Las pinzas están colocadas en unas fijaciones especialmente diseñadas para evitar cualquier cortocircuito entre ellas y para protegerlas. La roja tiene una tensión positiva y la negra tensión negativa.
- Fijaciones traseras preparadas especialmente para recoger los cables.
- Las baterías 12V. AGM de sellado estanco permite utilizar el arrancador en cualquier posición.

4 - COMPROBACIÓN DE LA CARGA

- Pulsar el botón, si los 5 indicadores se iluminan el aparato está totalmente cargado. (El quinto indicador verde indica el fin de la carga, y se apaga cuando el aparato ya no se conecta al cargador).

5 - MODOS DE RECARGAR EL APARATO

- Con el cargador automático suministrado, enchúfelo en la toma de corriente de 230 V. (otras tensiones disponibles según país).
- Con el “conector mechero” LESA 1 mientras conduzca. (El vehículo debe estar arrancado antes de usar este método). La carga durará de 4 a 5 horas.
- Una vez que el vehículo es arrancado, deje las pinzas conectadas a la batería de 3 a 5 minutos, de manera que la dínamo del vehículo pueda recargar el arrancador.

Tiempo de carga:
Aparato 12V. con cargador automático LESA.6A 1.5 Ah. 12 Horas máximo

El aparato esta completamente cargado cuando el indicador rojo del cargador automático está apagado o se pone en verde, o cuando todos los led están encendidos.
Estos datos no son contractuales y están sujetos a posibles cambios.

Cuando el aparato no esté en uso, déjelo siempre conectado al cargador automático suministrado!

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
- One or two LEDs come on, the charger has been plugged on for 24 hours and there is no change in status of other LEDs. - The charger works well but the BATTERY BOOSTER is not being charged.	- Check if charger is charging. Charger should be warm. Also check if the fuse inside the cigar lighter plug of the charger is not defective. - Possible defective battery or faulty breaker. Try using a device (for example a 12V light) with a cigar lighter plug to see if it works. Should it work, the breaker is OK and the battery is the problem.
No LEDs come on, but when the charger is plugged into the BATTERY BOOSTER all the LED's come on.	Defective battery. Cause: intense use, without allowing a cool down period; also refer to operating instructions.
The BATTERY BOOSTER is fully charged but has no power.	Check where the cable is connected to the jaws on the BATTERY BOOSTER's clamps and make sure they are properly connected to the battery terminal.
When connecting a 12V accessory through the cigar lighter outlet on the BATTERY BOOSTER, I heard a clicking sound.	The plug on the accessory may be defective causing the automatic breaker to go off.

GENERAL QUESTIONS & ANSWERS

QUESTION	ANSWER
How many jump-starts can a fully charged BATTERY BOOSTER do before needing to be recharged?	1 to 30, depending on: temperature, general condition of vehicle, engine type and size.
Can the BATTERY BOOSTER's battery be replaced?	Yes, contact your nearest distributor.
Can the BATTERY BOOSTER be recycled?	Yes. The environment was one of our main concerns in the development of the BATTERY BOOSTER. Most battery outlets can dispose of this product at its life's end.
What is the ideal storage temperature of the BATTERY BOOSTER?	Room temperature. The BATTERY BOOSTER will also operate at below zero temperatures; however its power will be less. Intense heat will activate self-discharge.
I have a regular 10 amps battery charger, can I use it to recharge the BATTERY BOOSTER.	No, only the originally supplied fully automatic charger can be used.
Is the BATTERY BOOSTER foolproof?	No, jump-starting instructions must be followed carefully.

NOTE IMPORTANTE : AVANT LA PREMIERE UTILISATION CHARGER LE SURVOLTEUR PENDANT AU MOINS 12 HEURES AVEC LE CHARGEUR FOURNI.

1 - INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

- Porter des lunettes de protection lors de chaque utilisation.
- N'utiliser que les accessoires fournis ou recommandés par le fabriquant de l'appareil, sinon vous risqueriez de blesser quelqu'un ou d'endommager l'appareil.
- Ne jamais tirer le fil du chargeur ou du cordon de recharge, mais toujours la fiche.
- Ne pas tenter de recharger l'appareil avec des accessoires endommagés. Remplacer l'accessoire endommagé immédiatement (respecter point N°2).
- Le survolteur peut être utilisé dans n'importe quelles conditions climatiques (pluie, neige, froid, chaleur).
- Ne pas immerger l'appareil.
- Ne jamais mettre la pince rouge et la pince noire l'une contre l'autre ou en contact avec la même pièce métallique pour éviter tout court-circuit.
- Ne pas utiliser le survolteur dans un espace explosif et /ou à proximité de substances inflammables comme de l'essence, du gaz, etc....
- Veuillez ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même s'il est défectueux, mais confiez-le toujours à votre concessionnaire.
- Ne jamais laisser le survolteur complètement déchargé durant de longues périodes. Les dommages causés seraient probablement irréversibles.

IMPORTANT : Lorsqu'il n'est pas utilisé, recharger l'appareil environ tous les 3 mois en utilisant les accessoires inclus. Il est cependant recommandé de le laisser continuellement en charge avec le chargeur automatique.

2 - CARACTERISTIQUES GENERALES

- Type de batterie : batterie au plomb électrolyte solide (AGM), étanche, conforme aux normes de sécurité I.A.T.A.
- Chargeur automatique avec circuit intelligent permettant de laisser l'appareil continuellement en charge sans risque de dommage.
- Sortie 12V (allume-cigare) munie de disjoncteur de 20A, servant à alimenter tout appareil 12V ou à recharger l'appareil.
- Pincés complètement isolées et câbles en cuivre multibrins super flexibles.
- Protection contre les pointes de surtension.

3 - CARACTERISTIQUES DE SECURITE

- Afin d'éviter tout court-circuit et de protéger les pincés, qui ont une tension positive (=rouge) et négative (=noire), elles se rangent tout de suite après chaque utilisation à l'endroit prévu, les agripper aux supports de pince.
- Les supports situés sur l'appareil sont prévus pour ranger les câbles.
- Le survolteur est à la fine pointe de la technologie avec sa batterie 12V AGM scellée. Il peut être entreposé et utilisé dans toutes les positions.

4 - VISUALISATION DE L'ETAT DE CHARGE

- Poussez le bouton-test, si les cinq témoins s'allument, l'appareil est totalement chargé (le 5° témoin indique la fin de charge et s'éteint lorsque l'appareil n'est plus branché au chargeur).

5 - METHODES POUR RECHARGER L'APPAREIL

- Avec le chargeur automatique livré, branché dans une prise de courant 230V (autres tensions disponibles selon votre pays).
- Pendant que vous roulez, à l'aide du cordon de recharge livré, branché à l'allume-cigare du véhicule (le moteur doit tourner avant le branchement). La recharge prend 4 à 5 heures.
- Après le démarrage d'un véhicule, attendre 3 à 5 minutes avant de débrancher, afin que l'alternateur du véhicule puisse recharger l'appareil.

Temps de charge:
Appareil 12V avec chargeur automatique LESA.6A 1.5Ah 12H maxi.

L'appareil est complètement chargé quand l'indicateur rouge sur le chargeur automatique s'éteint ou devient vert ou lorsque tous les leds clignotent.
Ces données sont non contractuelles et peuvent être soumises à des changements.

Si l'appareil n'est pas en service, gardez-le toujours branché au chargeur automatique!

MÖGLICHE PROBLEME

PROBLEME	LÖSUNG
Eine oder zwei leds leuchten; das Ladegerät ist seit 24 Stunden angeschlossen, aber die restlichen leds zeigen nicht an.	Prüfen Sie, ob das Ladegerät funktioniert. Das Gerät sollte warm sein. Kontrollieren Sie ob die Sicherung in dem Zigarrenanzünderstecker des Ladegerätes nicht defekt ist.
Das Ladegerät funktioniert gut, der Starthelfer wird nicht aufgeladen.	Die Batterie oder der Schuttschalter können defekt sein. Versuchen Sie ein Zubehör (z.B. eine 12V Lampe), an die Zigarrenanzündersteckdose anzuschließen. Leuchtet diese auf, ist der Schuttschalter in Ordnung. Dann ist die Batterie defekt.
Keines der leds leuchtet auf; das Ladegerät ist am Starthelfer angeschlossen; alle leds leuchten auf.	Batterie ist defekt. Ursache: intensive Benützung ohne Abkühlungszeit; siehe Bedienungsanleitung.
Der Starthelfer ist geladen, bringt keine Leistung.	Kontrollieren Sie, ob die Kabel richtig an die Klemmen angeschlossen sind und Kontakt machen.
Beim Anschließen eines 12V Zubehörs an der Zigarrenanzündersteckdose hören Sie ein Klicken.	Der Stecker des Zubehörs könnte defekt sein und so den Schuttschalter ausschalten.

SONSTIGE FRAGEN UND IHRE ANTWORTEN

FRAGE	ANTWORT
Wie viele Überbrückungen können mit einem vollgeladenen Gerät getätigt werden, bevor er aufgeladen werden muss?	1 bis 30, abhängig von: der Temperatur, dem Allgemeinzustand des Fahrzeuges, Art und Größe des Motors.
Kann die Batterie des Gerätes ersetzt werden?	Ja, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Lieferant.
Kann das Gerät umweltfreundlich entsorgt werden?	Ja. Die Umweltfreundlichkeit hatte bei der Entwicklung dieses Gerätes erste Priorität. Dieses Produkt kann bei fast allen Entsorgungsstellen für Batterien abgegeben werden.
Bei welcher Temperatur lagert sich das Gerät am besten?	Bei Raumtemperatur. Das Gerät funktioniert auch bei Minustemperaturen, bringt aber weniger Leistung. Extreme Hitze führt zur Entladung des Gerätes.
Kann ein 10 Ampere Ladegerät zum Aufladen verwendet werden?	Nein, es darf nur mit dem beige-lieferten automatischen Ladegerät geladen werden.
Ist das Gerät gegen Fehlbedienung gesichert	Nein, die Bedienungsanleitung muss genau beachtet werden.

6 - BEDIENUNGSANLEITUNG

ALS STARTHILFEGERÄT:

- Schützen Sie immer Ihre Augen.
- Schließen Sie dann die rote (positive) Ladeklemme an die positive Polklemme an.
- Danach schließen Sie die schwarze (negative) Ladeklemme an die negative Polklemme an, oder an die Masse des Fahrzeuges. Vorsicht bei beweglichen Teilen wie: Ventilator, Keilriemen, usw.
- Halten Sie beim Starten des Motors einen sicheren Abstand von der Batterie und dem Starthelfer, kontrollieren Sie vorher dass der Starthelfer nicht im Motor fallen kann.
- Wenn der Motor läuft stecken Sie den Verbinder aus, dann **entfernen Sie zuerst die schwarze** (negative) **Ladeklemme**.
- Dann entfernen Sie die rote (positive) Ladeklemme.
- Die Ladeklemmen werden gleich in die entsprechenden Halterungen geklemmt.
- Laden Sie den Starthelfer mit dem mitgelieferten automatischen Ladegerät.

BEMERKUNG: ***Sollte der Motor nach 10 Sekunden noch nicht starten, müssen Sie den Starthelfer drei Minuten abkühlen lassen, bevor Sie einen neuen Startversuch machen, da sonst Schäden am Starthelfer auftreten können.***

BEMERKUNG: Eine defekte Batterie kann mit dem Starthelfer nicht aufgeladen werden.

ALS ALTERNATIVE ENERGIEQUELLE:

Der Starthelfer bietet die Möglichkeit, beim Wechseln der Batterie, als Stromquelle zu dienen. Dadurch können wichtige elektronische Daten (Radio, Telefon, Uhr, Bordcomputer, usw.) erhalten bleiben. Sie schließen den Starthelfer mit dem Ladekabel einfach am Zigarrenanzünder an.

WICHTIG: Bei manchen Autos funktioniert der Zigarrenanzünder nur wenn die Zündung an ist.

ALS TRAGBARE ENERGIEQUELLE:

Der Starthelfer ist für jedes 12Vdc. Gerät geeignet, das mit einem Zigarrenanzünderstecker ausgerüstet ist. Der Stromausgang für 12V hat einen 20A Schutzschalter. Angeschlossen an einen Spannungswandler, können Sie sogar über 230V verfügen (Option).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE:

Das Produkt entspricht den Direktiven der Niederspannung 73/23/CEE und der Direktive der elektromagnetischen Kompatibilität 89/336/CEE verfügt durch die Europäische Kommission.

GARANTIE

Beta-Werkzeuge unterliegen einer Garantie und werden kostenlos ersetzt oder repariert, sollten sie aufgrund von Fehlern in der Verarbeitung oder im Material unbrauchbar sein. Von der Garantie ausgeschlossen sind Störungen, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch oder offensichtliche Manipulation zurückzuführen sind. Ein Garantiefall liegt zudem nicht vor, sollte das Gerät von nicht autorisierten Personen geöffnet worden sein.



Bitte entsorgen Sie die Verpackung des Gerätes umweltschutzgerecht. Sie ist zum Recycling geeignet. Sorgen Sie für den Umweltschutz, bringen Sie die Verpackung an der örtlichen Einrichtung, und werfen Sie diese in den passenden Container.



Entsorgen Sie nie Akkus oder Elektrogeräte über den Haushaltsmüll. Wenn Ihren Lieferant einen Recycling Dienst anbietet, bitte benützen Sie es, wenn nicht benützen Sie die örtlichen Einrichtungen für eine korrekte Entsorgung. Dies wird die Wiederverwendung der Rohstoffe erlauben zu Gunsten des Umweltschutzes.

6 - INSTRUCTIONS D'UTILISATION

EN TANT QUE SURVOLTEUR D'URGENCE:

- Toujours protéger vos yeux.
- Branchez d'abord la pince rouge (positive) sur la borne positive de la batterie.
- Branchez ensuite la pince noire (négative) sur la borne négative de la batterie ou sur la masse du véhicule. Faites attention aux pièces mobiles telles que ventilateur, courroies, etc.
- Si vous utilisez le modèle 12/24V, choisissez le voltage à l'aide du commutateur ou du connecteur 12V ou 24V. Eloignez-vous de la batterie et de l'appareil lors du démarrage et faites attention que l'appareil ne puisse pas tomber dans le moteur du véhicule.
- Une fois démarré débranchez le connecteur puis **enlevez d'abord la pince noire** (négative).
- Enlevez ensuite la pince rouge (positive).
- Rangiez immédiatement les pinces à l'endroit prévu.
- Mettre l'appareil en charge avec le chargeur automatique fourni

IMPORTANT : ***Si le véhicule refuse de démarrer après 10 secondes, ne persistez pas. Laissez la batterie du survolteur se refroidir pendant 3 minutes avant un nouvel essai, sinon les dommages causés à l'appareil pourraient être irréversibles (les essais de démarrage doivent toujours être très brefs).***

NOTE : Une batterie défectueuse peut refuser la charge de survolteur. Cela peut être la raison pour laquelle le véhicule refuse de démarrer.

EN TANT QUE SAUVEGARDE DE MEMOIRES:

Le survolteur est un outil essentiel à ceux qui remplacent les batteries des véhicules. La plupart des véhicules ont quelques composants électroniques avec mémoires tels que radio, téléphone, montre, ordinateur, etc. Afin de conserver ces mémoires, le cordon de recharge livré avec l'appareil, doit être branché entre le survolteur et l'allume-cigare du véhicule. Ainsi, ces mémoires ne seront pas perdues.

IMPORTANT: Sur quelques modèles de véhicule le contact doit être allumé à l'aide de la clé de contact.

EN TANT QUE SOURCE D'ENERGIE PORTATIVE :

Le survolteur peut alimenter en énergie tout accessoire 12V DC muni d'une prise mâle d'allume-cigare. La sortie 12V de l'appareil est munie d'un disjoncteur 20A. Utilisé avec un convertisseur de tension, il peut même alimenter les accessoires qui fonctionnent normalement sur 230V (optionnel).

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE:

Le produit répond à la directive Basse Tension 73/23/CEE et à la directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE promulguées par la Communauté Européenne

GARANTIE

Le producteur décline toute reponsabilité pour l'usage impropre ou en tout cas contraire à ce qu'on a déclaré dans ce document. La garantie n'est pas valable dans le cas où le démarreur a été ouvert ou forcé par des personnes non autorisées. La garantie ne couvre pas le dispositif d'alimentation LESA 6A et LESA 1 pour les éventuels dommages causés au dehors des conditions normales d'utilisation. La garantie est rigoureusement limitée aux conditions ci-déclarées et annule et remplace n'importe quelle autre garantie écrite ou orale, soit explicite qu'implicite.



Veillez traiter l'emballage du produit de manière responsable. Il est recyclable. Agissez pour la protection de l'environnement, amenez l'emballage au service local compétant et placez-le dans la benne de collecte appropriée.



Ne jetez jamais un appareil électrique ou des batteries dans vos ordures ménagères. Si votre fournisseur offre un service de recyclage merci de l'employer ou employez alternativement le service local compétant et disposez-le de façon correcte. Ceci permettra la réutilisation des matières premières et aidera à protéger l'environnement.

PROBLEMES POSSIBLES

PROBLEME	SOLUTION
Un ou deux témoins s'allument ; vous êtes en train de charger l'appareil depuis 24 heures mais les autres témoins ne s'allument pas.	Vérifier si le chargeur fonctionne. Il devrait être chaud. Sinon, vérifier si le fusible dans la fiche du câble du chargeur n'est pas défectueux.
Le chargeur fonctionne bien, mais l'appareil ne prend pas la charge.	La batterie et / ou le disjoncteur peuvent être défectueux. Essayez d'utiliser un accessoire (p.e. lampe 12V) avec une fiche pour allume-cigare et voyez s'il fonctionne. Si c'est le cas, le disjoncteur est bon, c'est la batterie qui est défectueuse.
Aucun témoin ne s'allume, mais lorsque le chargeur est branché ils s'allument tous.	La batterie est défectueuse. La cause : une utilisation intensive sans période de refroidissement ; voir instructions d'utilisations.
L'appareil est chargé, mais il ne fournit aucune puissance.	Assurez-vous que les fils soient bien connectés aux pinces et que celles-ci soient bien agrippées.
En branchant un accessoire 12V dans l'allume-cigare, j'ai entendu un déclic dans celui-ci.	La prise de l'accessoire peut être défectueuse provoquant le déclenchement du disjoncteur.

QUESTIONS GENERALES ET REPONSES

QUESTION	REPONSE
Combien de démarrages un appareil chargé peut-il effectuer avant être rechargé?	1 à 30, dépendant de : la température, la condition générale des véhicules, du genre et des dimensions du moteur.
Est-ce que la batterie du survolteur peut-être remplacée?	Oui, contactez votre concessionnaire.
Le survolteur peut-il être recyclé?	Oui, l'environnement était une de nos priorités lors de son élaboration. La plupart des endroits de recyclage pour batteries peuvent disposer de ce produit
Quelle est la meilleure température d'entreposage?	La température ambiante. Il fonctionne également à des températures inférieures à zéro, mais la puissance diminuera. Une chaleur extrême occasionnera une décharge plus rapide.
J'ai un chargeur ordinaire de 10 ampères, est-ce que je peux l'utiliser pour le recharger?	Non, uniquement le chargeur automatique qui est livré avec cet appareil peut être utilisé.
Le survolteur est-il à l'abri de maltraitance?	Non, les instructions doivent être suivies correctement.

WICHTIGER HINWEIS: VOR ERSTER BENÜTZUNG DES STARTHILFEGERÄTES DIESES MINDESTENS 12 STUNDEN MIT DEM MITGELIEFERTEN LADEGERÄT AUFLADEN

1 - WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bei jeder Benützung Schutzbrille tragen.
- Benützen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör, um somit Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.
- Ziehen Sie niemals am Kabel des Ladegerätes oder am Ladekabel, sondern immer nur an dem dafür vorgesehenen Stecker.
- Versuchen Sie niemals, den Starthelfer mit beschädigtem Zubehör aufzuladen; dieses ist sofort zu ersetzen (siehe Punkt 2).
- Der Starthelfer kann bei jedem Wetter eingesetzt werden (Regen, Schnee, Kälte, Hitze).
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Um Kurzschlusse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die rote und die schwarze Klemme niemals miteinander in Kontakt kommen oder denselben Metallgegenstand berühren.
- Das Gerät nicht in einem Raum mit Explosionsgefahr und/oder in der Nähe von feuergefährlichen Substanzen, wie Benzin, Gas usw. benützen.
- Ist der Starthelfer defekt bzw. beschädigt, so lassen Sie ihn nur durch Ihren Lieferanten reparieren.
- Lagern Sie den Starthelfer nicht über längere Zeit in völlig entladenen Zustand, um somit eventuelle irreparable Schäden zu vermeiden.

WICHTIG: Bei nicht Inbetriebnahme des Starthelfers, nach 3 Monaten wieder aufladen. Es ist jedoch empfohlen das Gerät immer am mitgelieferten, automatischen Ladegerät anzuschließen!

2 - TECHNISCHE DATEN

- Batterietyp: verschlossene, leckfreie Bleibatterie, mit fester Elektrolyte (AMG), gemäss Sicherheitsnormen I.A.T.A.
- Automatisches Ladegerät mit intelligentem Ladekreis, der ständig eingeschaltet bleiben kann, ohne Schaden zu erzeugen.
- Stromausgang für 12V (Zigarettenanzündersteckdose), mit Schutzschalter 20A ausgerüstet, kann als Stromquelle für andere 12V-Geräte oder zur Aufladung des Starthelfers verwendet werden.
- Vollständig isolierte Klemmen und robuste flexible Kupferkabel.
- Schutz gegen Spannungsspitzen.

3 - SICHERHEITSANLEITUNGEN

- Um Kurzschlüsse zu vermeiden, müssen die zwei isolierten Klemmen, mit einer positiven (rote) und einer negativen (schwarze) Spannung, bei Nichtgebrauch immer in den dafür vorgesehenen Halterungen untergebracht werden.
- Am Gehäuse befinden sich Halterungen zur Aufbewahrung der Kabel.
- Dank seiner versiegelten 12V-Batterie kann der Starthelfer universell eingesetzt und auch aufbewahrt werden. Es steht damit an der Spitze der aktuellen Technologie.

4 - LADEZUSTAND

- Leuchten alle 5 Leds auf, so ist das Gerät vollständig aufgeladen (der 5. Led erlischt sobald das Gerät vom Ladegerät getrennt wird).

5 - MÖGLICHKEITEN ZUR AUFLADUNG DES STARTHELFERS

- Mit dem mitgelieferten, automatischen Ladegerät, das für 230V ausgerichtet ist (weitere Spannungen je Land verfügbar).
- Während der Fahrt, mit Hilfe des mitgelieferten Ladekabels, welches über die Steckdose des Zigarettenanzünders angeschlossen werden muss (bitte vor den Anschließen den Motor starten). Ladezeit ca. 4 - 5 Stunden.
- Lassen Sie, nachdem der Motor eines Fahrzeuges in Betrieb gesetzt worden ist, den Starthelfer noch etwa 3 bis 5 Minuten angeschlossen, damit eine Aufladung über die Lichtmaschine des Fahrzeugs erfolgen kann.

Ladezeiten nach Modell und Ladegerät:

12V Gerät mit automatischem Ladegerät LESA.6A 1.5A 12 Stunden maxi.

Wenn das rote Licht des Ladegerätes erlischt oder grün wird oder wenn alle Leds blinken ist der Starthelfer vollständig aufgeladen. Diese Angaben sind unverbindlich und erfolgen ohne Gewähr.

Bei nicht Inbetriebnahme des Starthelfers empfehlen wir ihn immer ans Ladegerät anzuschließen!